



DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

Los representantes del Gobierno de Aragón, Departamento de Pyrénées-Atlantiques, Departamento de Hautes-Pyrénées y Diputación Provincial de Huesca realizan la siguiente declaración:

La cooperación transfronteriza e institucional a ambos lados de los Pirineos se asienta cada día un poco más en numerosos proyectos que implican a actores públicos y privados de las dos vertientes pirenaicas. En los diez últimos años esta cooperación se ha desarrollado con éxito a través del Consorcio del túnel de Bielsa-Aragnouet y las Agrupaciones Europeas de Cooperación Territorial “Espacio Portalet” y “Huesca Pirineos – Hautes-Pyrénées” y obtenido importantes resultados.

Las instituciones reunidas este día expresan, mediante la presente declaración, su voluntad de intensificar la cooperación y proyectarla con la creación de un instrumento único de concertación y decisión al servicio de una visión común para el conjunto del territorio pirenaico: la AECT “PIRINEOS – PYRÉNÉES”.

La AECT “Pirineos – Pyrénées”, cuya creación hoy acordamos, nacerá de la fusión del Consorcio del túnel de Bielsa-Aragnouet y las Agrupaciones Europeas de Cooperación Territorial “Espacio Portalet” y “Huesca Pirineos – Hautes-Pyrénées”.

Con su creación el Gobierno de Aragón, Département des Hautes-Pyrénées, Département des Pyrénées-Atlantiques y Diputación Provincial de Huesca se marcan

DECLARATION COMMUNE

Les représentants du Gouvernement d'Aragon, du Département des Pyrénées-Atlantiques, du Département des Hautes-Pyrénées et de la Députation Provinciale de Huesca réunis ce jour à Huesca adoptent la déclaration suivante:

La coopération transfrontalière et interinstitutionnelle s'affirme chaque jour un peu plus au travers de nombreux projets qui impliquent acteurs publics et privés des deux versants pyrénéens. Au cours de ces dix dernières années, cette coopération a principalement été portée, avec succès, par le Consortium du tunnel d'Aragnouet-Bielsa et les Groupement Européens de Coopération Territoriale « Espace Pourtalet » et « Huesca Pirineos – Hautes Pyrénées ».

Les collectivités locales réunies ce jour affirment, par l'adoption de la présente déclaration, leur volonté de poursuivre l'intensification de leurs partenariats en décidant de créer un unique espace de concertation et de décision au service de leur ambition commune pour l'ensemble du territoire pyrénéen central : le « GECT PYRÉNÉES-PIRINEOS ».

Le GECT « Pyrénées-Pirineos », dont la création prochaine est décidée ce jour, naîtra de la fusion du Consortium du tunnel d'Aragnouet/Bielsa avec les GECT « Espace Pourtalet » et « HP-HP ».

Avec la création du GECT « Pyrénées-Pirineos », les Départements des Hautes-Pyrénées et des Pyrénées Atlantiques, la Députation de Huesca et le Gouvernement d'Aragon poursuivront ensemble et conjointement les objectifs suivants :

conjuntamente los siguientes objetivos:

a) Promover los Pirineos centrales como destino turístico internacional bajo el nombre "Pirineos", incluida la comercialización.

b) Desarrollar una integración racional e innovadora de la movilidad local y turística.

c) Impulsar el desarrollo del espacio pirenaico y sus somontanos en el marco de un proyecto territorial que integre la gestión sostenible de sus infraestructuras de comunicación transfronterizas.

d) Comprometerse con el desarrollo de los territorios de montaña asumiendo los retos actuales: el mantenimiento de la población y la adaptación a los cambios que se están experimentando: climáticos, económicos y sociales.

e) Asociar a las entidades locales, asociaciones y actores económicos y sociales con los proyectos de cooperación y desarrollo de los territorios.

a) Promouvoir à l'international le nom "Pyrénées", la cohérence de la destination touristique pyrénéenne et sa commercialisation,

b) Développer l'intégration raisonnée et innovante des mobilités locales et touristiques,

c) Encourager le développement de l'espace pyrénéen et de ses piémonts dans le cadre d'un projet territorial qui intègre la gestion durable de ses infrastructures de communication transfrontalière,

d) S'engager dans le développement des territoires de montagne en cohérence avec les enjeux d'aujourd'hui: maintien de la population et adaptation aux différentes transitions : climatiques, économiques et sociales.

e) Fédérer et associer les collectivités, leurs groupements, les associations et partenaires économiques et sociaux en soutenant et en encourageant les projets de coopération et de développement du territoire.

Huesca, 13 de marzo de 2018.

Huesca le 13 mars 2018,

El Consejero de Vertebración del Territorio, Movilidad y Vivienda del Gobierno de Aragón, D. José Luis Soro Domingo	Le Président du Conseil départemental des Pyrénées-Atlantiques M. Jean-Jacques Lasserre
El Presidente de la Diputación Provincial de Huesca,	Le Président du Conseil départemental des Hautes-Pyrénées

D. Miguel Gracia Ferrer

M. Michel Pélieu

